



ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 14.2.2014 г.
COM(2014) 76 final

ANNEX 1

ПРИЛОЖЕНИЕ

към

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

**относно сключването от името на Европейския съюз и неговите държави членки
на Протокол към Споразумението за стабилизиране и асоцииране между
Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Република
Сърбия, от друга страна, с оглед на присъединяването на Република Хърватия
към Европейския съюз**

Приложение

ПРОТОКОЛ

към Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Република Сърбия от друга страна, с оглед на присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз

КРАЛСТВО БЕЛГИЯ,
РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ,
ЧЕШКАТА РЕПУБЛИКА,
КРАЛСТВО ДАНИЯ,
ФЕДЕРАЛНА РЕПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ,
РЕПУБЛИКА ЕСТОНИЯ,
ИРЛАНДИЯ,
РЕПУБЛИКА ГЪРЦИЯ,
КРАЛСТВО ИСПАНИЯ,
ФРЕНСКАТА РЕПУБЛИКА,
РЕПУБЛИКА ХЪРВАТИЯ,
ИТАЛИАНСКАТА РЕПУБЛИКА,
РЕПУБЛИКА КИПЪР,
РЕПУБЛИКА ЛАТВИЯ,
РЕПУБЛИКА ЛИТВА,
ВЕЛИКОТО ХЕРЦОГСТВО ЛЮКСЕМБУРГ,
УНГАРИЯ,
МАЛТА,
КРАЛСТВО НИДЕРЛАНДИЯ,
РЕПУБЛИКА АВСТРИЯ,
РЕПУБЛИКА ПОЛША,

ПОРТУГАЛСКАТА РЕПУБЛИКА,
РУМЪНИЯ,
РЕПУБЛИКА СЛОВЕНИЯ,
СЛОВАШКАТА РЕПУБЛИКА,
РЕПУБЛИКА ФИНЛАНДИЯ,
КРАЛСТВО ШВЕЦИЯ,
ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИЯ И СЕВЕРНА ИРЛАНДИЯ,

договарящи се страни по Договора за Европейския съюз, Договора за функционирането на Европейския съюз и Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия,

наричани по-нататък „държавите членки“, и

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ и ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ ЗА АТОМНА ЕНЕРГИЯ,

наричани по-нататък „Европейският съюз“,

от една страна, и

РЕПУБЛИКА СЪРБИЯ, наричана по-долу „Сърбия“,

от друга страна,

като взеха предвид присъединяването на Република Хърватия (наричана по-нататък „Хърватия“) към Европейския съюз на 1 юли 2013 г.,

като имат предвид, че:

- (1) Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Сърбия, от друга страна (наричано по-нататък „ССА“), бе подписано в Люксембург на 29 април 2008 г. и влезе в сила на 1 септември 2013 г.
- (2) Договорът за присъединяването на Хърватия към Европейския съюз (наричан по-нататък „Договорът за присъединяване“) бе подписан в Брюксел на 9 декември 2011 г.
- (3) Хърватия се присъедини към Европейския съюз на 1 юли 2013 г.
- (4) Съгласно член 6, параграф 2 от Акта за присъединяване на Хърватия присъединяването на Хърватия към ССА се договаря чрез сключването на протокол към ССА.
- (5) Проведени бяха консултации съгласно член 39, параграф 3 от ССА, за да се гарантира, че са взети предвид взаимните интереси на Европейския съюз и Сърбия, посочени в това споразумение,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

РАЗДЕЛ I

ДОГОВАРЯЩИ СЕ СТРАНИ

Член 1

Хърватия е страна по ССА и съответно приема и взема под внимание, по същия начин като останалите държави — членки на Европейския съюз, текстовете на ССА, на съвместните декларации и на едностранните декларации, приложени към Заключителния акт, подписан на същата дата.

АДАПТАЦИИ НА ТЕКСТА НА ССА, ВКЛЮЧИТЕЛНО НА ПРИЛОЖЕНИЯТА И ПРОТОКОЛИТЕ КЪМ НЕГО

РАЗДЕЛ II

СЕЛСКОСТОПАНСКИ ПРОДУКТИ

Член 2

Отстъпки на Европейския съюз за селскостопански продукти

В член 26 параграф 4 се заменя със следния текст:

„4. От датата на влизане в сила на протокола към настоящото споразумение с оглед на присъединяването на Хърватия към Европейския съюз Европейският съюз прилага безмитен достъп за внос в Европейския съюз на продукти с произход от Сърбия от позиции 1701 и 1702 от Комбинираната номенклатура, в рамките на годишна тарифна квота от 181 000 тона (нетно тегло).“

Член 3

Отстъпки на Сърбия за селскостопански продукти

1. В член 27 се вмъква следният нов параграф 3:

„От датата на влизане в сила на протокола към настоящото споразумение с оглед на присъединяването на Хърватия към Европейския съюз Сърбия прилага митата, приложими по отношение на вноса на определени селскостопански продукти с произход от Европейския съюз, в количествата, посочени в приложение III(д).“

2. Приложение I към настоящия протокол се добавя като приложение III(д) към ССА и представлява неразделна част от ССА.

Член 4

Отстъпки на Европейския съюз за рибни продукти

1. В член 29 се вмъква следният нов параграф 3:

„3. От датата на влизане в сила на протокола към настоящото споразумение с оглед на присъединяването на Хърватия към Европейския съюз Европейският съюз увеличава с 26 тона количеството на годишната тарифна квота за внос на шаран в приложение IV към ССА.“

2. В член 29 се вмъква следният нов параграф 4:

„4. От датата на влизане в сила на протокола към настоящото споразумение с оглед на присъединяването на Хърватия към Европейския съюз Европейският съюз открива тарифна квота за безмитен внос на продукти по подпозиция 1604 от Хармонизираната система в рамките на годишно ограничение от 15 тона. За внесените количества над определената квота ще се прилага митническа ставка от 70 % от ставката за режима НОН.“

Член 5

Отстъпки на Сърбия за рибни продукти

1. В член 30 се вмъква следният нов параграф 3:

„3. От датата на влизане в сила на протокола към настоящото споразумение с оглед на присъединяването на Хърватия към Европейския съюз Сърбия открива тарифна квота за внос на жив шаран (*Cyprinus carpio*, *Carassius carassius*, *Ctenopharyngodon idellus*, *Hypophthalmichthys* spp., *Cirrhinus* spp., *Mylopharyngodon piceus*) от код по КН 0301 93 00 при митническа ставка от 10 % в рамките на годишно ограничение от 20 тона. За внесените количества извън определената квота ще се прилага митническа ставка от 60 % от ставката за режима НОН.“

Член 6

Отстъпки на Сърбия за преработени селскостопански продукти

Приложение II към настоящия протокол се добавя като приложение IIa към протокол I към ССА и представлява неразделна част от ССА.

Член 7

Протокол за виното и спиртните напитки

Параграф 1 от приложение I към протокол 2 относно взаимни преференциални отстъпки за някои вина, взаимно признаване, защита и контрол на наименованията на вина, алкохолни напитки и ароматизирани вина, посочен в член 28 от ССА, се заменя с текста в приложение III към настоящия протокол.

РАЗДЕЛ III

ПРАВИЛА ЗА ПРОИЗХОД

Член 8

Приложение IV към протокол 3 към ССА се заменя с текста, съдържащ се в приложение IV към настоящия протокол.

ПРЕХОДНИ РАЗПОРЕДБИ

РАЗДЕЛ IV

Член 9

Доказателство за произход и административно сътрудничество

1. Доказателствата за произход, надлежно издадени от Сърбия или Хърватия в рамките на преференциални споразумения или самостоятелни спогодби, прилагани между тях, се приемат в съответните държави, при условие че:

- а) придобиването на такъв произход води до преференциално тарифно третиране въз основа на преференциалните тарифни мерки, съдържащи се в ССА;
- б) доказателството за произход и транспортните документи са издадени не по-късно от деня преди датата на присъединяване;
- в) доказателството за произход е представено пред митническите органи в срок от четири месеца от датата на присъединяване.

В случай че стоките са декларирани с цел внос в Сърбия или Хърватия преди датата на присъединяване съгласно преференциални споразумения или самостоятелни спогодби, прилагани към този момент между Сърбия и Хърватия, може да бъде прието и доказателство за произход, издадено със задна дата по силата на тези споразумения или спогодби, при условие че то е представено пред митническите органи в срок от четири месеца след датата на присъединяване.

2. Сърбия и Хърватия имат право да запазят разрешенията, с които е бил предоставен статут на „одобрени износители“ в рамките на прилаганите между тях преференциални споразумения или самостоятелни спогодби, при условие че:

- а) подобна разпоредба е предвидена и в споразумението, сключено между Сърбия и Европейския съюз преди датата на присъединяване на Хърватия, както и
- б) одобрените износители прилагат правилата за произход, които са в сила съгласно това споразумение.

Тези разрешения се заменят не по-късно от една година след датата на присъединяване на Хърватия с нови разрешения, издадени съгласно условията на ССА.

3. Исканията за последваща проверка на доказателствата за произход, издадени съгласно преференциалните споразумения или самостоятелните спогодби, посочени в параграф 1 и в параграф 2, се приемат от компетентните митнически органи на Сърбия или Хърватия в продължение на три години след издаването

на съответното доказателство за произход и могат да се отправят от тези органи в продължение на три години след приемането на представеното им доказателство за произход в подкрепа на декларация за внос.

Член 10

Стоки в режим на транзит

1. Разпоредбите на ССА могат да се прилагат за стоки, изнесени от Сърбия към Хърватия или от Хърватия към Сърбия, които отговарят на разпоредбите на протокол 3 към ССА и които на датата на присъединяване на Хърватия са в режим на транзит или в режим на временно складиране, митническо складиране или свободна зона в Сърбия или в Хърватия.
2. В тези случаи може да бъде предоставено преференциално третиране, при условие че в срок от четири месеца след датата на присъединяване на Хърватия на митническите органи на страната вносител бъде представено доказателство за произход, издадено със задна дата от митническите органи на страната износител.

Член 11

Квоти през първата година от прилагането на протокола

През първата година от прилагането на настоящия протокол обемите на новите тарифни квоти и увеличаването на обемите на съществуващите тарифни квоти се изчисляват пропорционално на основните годишни обеми, като се отчита частта от годината, изтекла преди датата, от която се прилага настоящият протокол.

ОБЩИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

РАЗДЕЛ V

Член 12

Настоящият протокол и приложенията към него представляват неразделна част от ССА.

Член 13

1. Настоящият протокол се одобрява от Европейския съюз и неговите държави членки и от Сърбия в съответствие с техните собствени процедури.
2. Страните се уведомяват взаимно за приключването на съответните процедури, посочени в параграф 1. Инструментите за одобрение се депозират в Генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз.

Член 14

1. Настоящият протокол влиза в сила на първия ден от първия месец след датата на депозиране на последния инструмент за одобрение.

2. В случай че не всички инструменти за одобрение на настоящия протокол са депозирани преди първия ден на втория месец след датата на подписване, протоколът се прилага временно. Датата на временно прилагане е първият ден от втория месец след датата на подписване.

Член 15

Настоящият протокол е изготвен в два екземпляра на английски, български, гръцки, датски, естонски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки, шведски и сръбски език, като всеки текст е еднакво автентичен.

Член 16

Текстът на ССА, включително приложенията и протоколите, които представляват неразделна част от него, както и текстът на Заключителния акт и декларациите, приложени към него, се изготвят на хърватски език, като тези текстове са също така автентични, както и оригиналните текстове. Съветът за стабилизиране и асоцииране одобрява тези текстове.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

„Приложение III(д)

Тарифни отстъпки на Сърбия за основни селскостопански продукти с произход от Европейския съюз

(посочени в член 27, параграф 3)

(Посочените мита (адвалорни и/или специфични мита) ще се прилагат за продуктите, изброени в настоящото приложение, в рамките на количествата, посочени за всеки продукт, от датата на влизане в сила на протокола към настоящото споразумение с оглед на присъединяването на Хърватия към Европейския съюз)

Код по КН (2013)	Описание	Годишно количество (в тонове)	Митническа ставка в рамките на квотата (% от НОН)
0103	Живи животни от рода на свинете:	200	0 %
0103 92	– Други:		
	– – С тегло, равно или по-голямо от 50 kg:		
	– – – Домашни видове:		
0103 92 11	– – – – Женски свине, които са се опрасили поне един път, с минимално тегло 160 kg		
0103 92 19	– – – – Други		
0206	Карантии, годни за консумация, от животни от рода на едрия рогат добитък, свинете, овцете, козите, конете, магаретата, мулетата или катърите, пресни, охладени или замразени:	200	0%
	– От животни от рода на свинете, замразени:		
0206 41 00	– – Черен дроб		
0206 49 00	– – Други		
0402	Мляко и сметана, концентрирани или с прибавка на захар или други подсладители:	70	5%
0402 10	– На прах, гранули или други твърди форми, с тегловно съдържание на мазнини, непревишаващо 1,5 %:		
	– – Без прибавка на захар или други подсладители:		
0402 10 11	– – – В директни опаковки, с нетно съдържание, непревишаващо 2,5 kg		
0402 10 19	– – – Други		
	– – Други:		
0402 10 99	– – – Други		
	– На прах, гранули или други твърди форми, с тегловно съдържание на мазнини, превишаващо 1,5 %:		
0402 21	– – Без захар или други подсладители:		
	– – – С тегловно съдържание на мазнини, непревишаващо 27 %:		
0402 21 11	– – – – В директни опаковки, с нетно съдържание, непревишаващо 2,5 kg		
0402 21 18	– – – – Други		
0406	Сирена и извара:	50	0%
0406 10	– Пресни сирена (с незавършено зреене), включително извара и сирене от суроватка:		

0406 10 20	-- С тегловно съдържание на мазнини, непревишаващо 40 %
0406 10 80	-- Други
0406 30	- Топени сирена, различни от стърганите или от прахообразните:
0406 30 10	-- При производството на които са вложени сирена, като <i>Emmental</i> , <i>Gruyere</i> и <i>Appenzell</i> и, в случай на необходимост, като добавка сирене <i>Glaris</i> с билки (наречено „ <i>schabziger</i> “), предназначени за продажба на дребно, с тегловно съдържание на мазнини в сухото вещество, по-малко или равно на 56 %
	-- Други:
	--- С тегловно съдържание на мазнини, непревишаващо 36 % и с тегловно съдържание на мазнини в сухото вещество:
0406 30 31	---- Непревишаващо 48 %
0406 30 39	---- Превишаващо 48 %
0406 30 90	--- С тегловно съдържание на мазнини, превишаващо 36 %
0406 90	- Други сирена:
	-- Други:
0406 90 13	--- Сирене <i>Emmental</i>
0406 90 15	--- Сирена <i>Gruyere</i> , <i>Sbrinz</i>
0406 90 17	--- Сирена <i>Bergkase</i> , <i>Appenzell</i>
0406 90 18	--- Сирена <i>fribourgeois</i> , <i>Vacherin Mont d'Or</i> и <i>Tete de Moine</i>
0406 90 19	--- Сирене <i>Glaris</i> с билки (наречено „ <i>schabziger</i> “), произведено на базата на обезмаслено мляко с прибавка на фино смлени билки
0406 90 21	--- Сирене <i>Cheddar</i>
0406 90 23	--- Сирене <i>Edam</i>
0406 90 25	--- Сирене <i>Tilsit</i>
0406 90 27	--- Сирене <i>Butterkäse</i>
0406 90 29	--- Кашкавал
0406 90 32	--- Сирене <i>Feta</i>
0406 90 37	--- Сирене <i>Finlandia</i>
0406 90 39	--- Сирене <i>Jarlsberg</i>
	--- Други:
0406 90 50	---- Сирене от овче или биволско мляко, в съдове със саламура или в овчи или кози мехове
	---- Други:
	----- С тегловно съдържание на мазнини, непревишаващо 40 % и с тегловно съдържание на вода в немасленото вещество:
	----- Непревишаващо 47 %:
0406 90 61	----- Сирена <i>Grana Padano</i> , <i>Parmigiano Reggiano</i>
0406 90 63	----- Сирена <i>Fiore Sardo</i> , <i>Pecorino</i>
0406 90 69	----- Други
	----- Превишаващо 47 %, но непревишаващо 72 %:
0406 90 73	----- Сирене <i>Provolone</i>
0406 90 75	----- Сирена <i>Asiago</i> , <i>Caciocavallo</i> , <i>Montasio</i> , <i>Ragusano</i>
0406 90 76	----- Сирена <i>Danbo</i> , <i>Fontal</i> , <i>Fontina</i> , <i>Fynbo</i> , <i>Havarti</i> , <i>Maribo</i> , <i>Samsø</i>
0406 90 78	----- Сирене <i>Gouda</i>
0406 90 79	----- Сирена <i>Esrom</i> , <i>Italico</i> , <i>Kernhem</i> , <i>Saint-Nectaire</i> , <i>Saint-Paulin</i> , <i>Taleggio</i>
0406 90 81	----- Сирена <i>Cantal</i> , <i>Cheshire</i> , <i>Wensleydale</i> , <i>Lancashire</i> , <i>Double Gloucester</i> , <i>Blarney</i> , <i>Colby</i> , <i>Monterey</i>
0406 90 82	----- Сирене <i>Camembert</i>
0406 90 84	----- Сирене <i>Brie</i>
	----- Други сирена, с тегловно съдържание на вода в

0406 90 86	немасленото вещество: ----- Превишаващо 47 %, но непревишаващо 52 %		
0406 90 87	----- Превишаващо 52 %, но непревишаващо 62 %		
0406 90 88	----- Превишаващо 62 %, но непревишаващо 72 %		
0406 90 93	----- Превишаващо 72 %		
0406 90 99	----- Други		
0701	Картофи, пресни или охладени:	165	0%
0701 90	– Други:		
	– Други:		
0701 90 90	– Други		
0710	Зеленчуци, неварени или варени във вода или на пара, замразени:	20	0%
	– Бобови зеленчуци, със или без шушулките:		
0710 21 00	– Грах (<i>Pisum sativum</i>)		
1001	Пшеница и смес от пшеница и ръж:	300	0%
	– Други:		
1001 99 00	– Други		
1005	Царевица:	270	0%
1005 10	– За посев:		
	– Хибридна:		
1005 10 15	– Обикновен хибрид		
1005 10 18	– Друга хибридна:		
ex 1005 10 18	– Двоен хибрид и хибрид „top-cross“		
1512	Слънчогледово масло, памучно масло или масло от шафранка (safflower) и техните фракции, дори рафинирани, но не химически променени:	60	5%
	– Слънчогледово масло или масло от шафранка (safflower) и техните фракции:		
1512 19	– Други:		
1512 19 90	– Други		
1602	Други приготвени храни и консерви от месо, карантии или кръв:	150	0%
1602 10 00	– Приготвени храни, хомогенизирани		
	– От свине:		
1602 41	– Бутове и разфасовки от тях:		
1602 42	– Плешки и разфасовки от тях:		
1602 49	– Други, включително смесите:		
1602 50	– От животни от рода на едрия рогат добитък		
1701	Захар от захарна тръстика или от цвекло и химически чиста захароза, в твърдо състояние:	70	20%
	– Сурова захар без ароматизиращи или оцветяващи добавки:		
1701 12	– От захарно цвекло:		
1701 12 90	– Друга		
1701 14	– Друга захар от захарна тръстика:		
1701 14 90	– Друга		
	– Други:		
1701 91 00	– С ароматизиращи или оцветяващи добавки		
1701 99	– Други:		
1701 99 10	– Бяла захар		
1701 99 90	– Други		
2009	Плодови сокове (включително гроздова мъст) или зеленчукови	20	0%

2009 89	сокове, неферментирани, без прибавка на алкохол, със или без прибавка на захар или други подсладители: – Сокове от други плодове или зеленчуци: – – Други: – – – Със стойност Брикс, превишаваща 67: – – – – Други: – – – – – Други: – – – – – Несъдържащи прибавена захар: 2009 89 96 – – – – – Сок от череши		
2401	Сурови или необработени тютюни; отпадъци от тютюн:	75	0%
2401 10	– Тютюни на листа (тютюни, неочистени от твърдите жилки):		
2401 10 35	– – Тютюни, „светли въздушно сушени“		
2401 10 60	– – Тютюни, „слънчево сушени“, тип Ориенталски		
2401 10 85	– – Тютюни, „тръбно сушени“		
2401 20	– Тютюни, частично или изцяло очистени от твърдите жилки:		
2401 20 35	– – Тютюни, „светли въздушно сушени“		
2401 20 60	– – Тютюни, „слънчево сушени“, тип Ориенталски		
2401 20 85	– – Тютюни, „тръбно сушени“		
2401 20 95	– – Други		
2401 30 00	– Отпадъци от тютюн		

ПРИЛОЖЕНИЕ II

(Продукти, посочени в член 25 от ССА)

„Приложение IIа към протокол I

Тарифни квоти, приложими за стоки с произход от Европейския съюз при внос в Сърбия

Код по КН 2013	Описание	Годишно количество (в тонове)	Митническа ставка в рамките на квотата
0403	Мътеница, заквасени млека и сметана, кисело мляко, кефир и други ферментирали или подкиселени млека и сметана, дори концентрирани или с прибавка на захар или други подсладители, или ароматизирани, или с прибавка на плодове или какао:	190	0%
0403 10	– Кисело мляко:		
	– – Неароматизирано, без прибавка на плодове или какао:		
	– – – Без прибавка на захар или други подсладители и с тегловно съдържание на мазнини:		
0403 10 11	– – – – Непревишаващо 3 %		
0403 10 13	– – – – Превышаващо 3 %, но непревишаващо 6 %		
0403 90	– Други:		
	– – Ароматизирани или с прибавка на плодове или какао:		
	– – – Други, с тегловно съдържание на млечни мазнини:		
0403 90 91	– – – – Непревишаващо 3 %		
0403 90 93	– – – – Превышаващо 3 %, но непревишаващо 6 %		
2207	Етилов алкохол, неденатуриран, с алкохолно съдържание по обем 80 % vol или повече; етилов алкохол и дестилати, денатурирани, с всякакво алкохолно съдържание:	1180	0%

2207 10 00	– Неденатуриран етилов алкохол с алкохолно съдържание по обем 80 % vol или повече		
2402	Пури (включително тези с отрязани краища), пурети и цигари от тютюн или от заместители на тютюна:	25	10%
2402 20	– Цигари, съдържащи тютюн:	1 600	15%
2402 20 90	– – Други		

ПРИЛОЖЕНИЕ III

1. Спрямо вноса в Европейския съюз на следните вина, посочени в член 2 от настоящия протокол, се прилагат следните отстъпки:

Код по КН	Описание (съгласно член 2, параграф 1, буква б) от протокол 2)	Прилагано мито	Годишно количество (hl)	Специални разпоредби
ex 2204 10 ex 2204 21	Качествени пенливи вина Вина от прясно грозде	освободено	55 000	(1)
ex 2204 29	Вина от прясно грозде	освободено	12,300	(1)

(1) По искане на някоя от договарящите се страни могат да се проведат консултации, за да се адаптират квотите чрез прехвърляне на количества от квотата, приложима за позиция ex 2204 29, към квотата, приложима за позиции ex 2204 10 и ex 2204 21.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Приложение IV

ТЕКСТ НА ДЕКЛАРАЦИЯТА ВЪРХУ ФАКТУРА

Декларацията върху фактура, чийто текст е даден по-долу, трябва да бъде изготвена в съответствие с бележките под линия. Не е необходимо обаче бележките под линия да бъдат възпроизвеждани.

Текст на български език

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ... (1¹)) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с преференциален произход (2).

Текст на испански език

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n° ... (1)) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... (2).

Текст на чешки език

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... (1)) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ... (2).

Текст на датски език

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... (1)), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... (2).

Текст на немски език

1

(1) Когато декларацията върху фактура се изготвя от одобрен износител, на това място трябва да бъде вписан номерът на разрешителното на одобрения износител. Когато декларацията върху фактура не се изготвя от одобрен износител, думите в скобите се изпускат или мястото се оставя непълнено.

(2) Трябва да бъде посочен произходът на продуктите. Когато декларацията върху фактура се отнася изцяло или отчасти за стоки с произход от Сеута и Мелила, износителят трябва ясно да ги посочи с обозначение СМ в документа, въз основа на който се съставя декларацията върху фактура.

(3) Тези обозначения могат да се пропуснат, ако информацията се съдържа в самия документ.

(4) В случаите, когато не се изисква подпис от износителя, освобождаването от подпис предполага също освобождаване от посочване на името на подписващия“

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ... (1)) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ... (2) Ursprungswaren sind.

Текст на естонски език

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr. ... (1)) deklareerib, et need tooted on ... (2) sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidetud teisiti.

Текст на гръцки език

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ... (1)) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ... (2).

Текст на английски език

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ... (1)) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... (2) preferential origin.

Текст на френски език

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ... (1)) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... (2).

Текст на хърватски език

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... (1)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... (2) preferencijalnog podrijetla.

Текст на италиански език

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ... (1)) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... (2).

Текст на латвийски език

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. ... (1)), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme ... (2).

Текст на литовски език

Šiame dokumente išvardytų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ... (1)) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... (2) preferencinės kilmės prekės.

Текст на унгарски език

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ... (1)) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális ... (2) származásúak.

Текст на малтийски език

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ... (1)) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ... (2).

Текст на нидерландски език

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ... (1)), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn (2).

Текст на полски език

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ... (1)) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ... (2) preferencyjne pochodzenie.

Текст на португалски език

O abaixo-assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º ... (1)), declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... (2).

Текст на румънски език

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ... (1)) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... (2).

Текст на словашки език

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ... (1)) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... (2).

Текст на словенски език

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov štr. ... (1)) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... (2) poreklo.

Текст на фински език

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ... (1)) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita (2).

Текст на шведски език

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ... (1)) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung (2).

Вариант на сръбски език

Извозник производа обухваћених овом исправом (царинско овлашћење бр.....⁽¹⁾) изјављује да су, осим ако је то другачије изричито наведено, ови производи⁽²⁾ преференцијалног порекла.

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlašćenje br.....⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi⁽²⁾ preferencijalnog porekla.

..... 3.
(място и дата)

..... 4.
(Подпис на износителя. Освен това трябва да бъде изписано четливо името на лицето, което подписва декларацията.)